SII 7.551: original edition by K.V. Subrahmanya Aiyer

Dorotea Operato

Alternative title: No. 551. (A.R. No. 325 of 1901). ON THE WEST AND SOUTH WALLS OF THE TRITALISVARA TEMPLE AT AMMUNDI, GUDIYATTAM TALUK, NORTH ARCOT DISTRICT

Author of digital edition: Dorotea Operato

Identifier: DHARMA_INSSIIv07p0i0551

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII07/DHARMA_INSSIIv07p0i0551.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Edition

〈1〉 **(sva)sti śrī** 〈‖〉 puka〈l̲〉 cūl̲(n)ta puṇari yakaḷ cūl̲n(ta) puviyiṟ ponnemi ya(ḷa)vum taṉṉemi naṭappa viḷaṅku cayamakaḷai Iḷaṅkopparuvattuc cakkarakoṭṭattu vikkiramattoḷilāṟ putuma(ṇa)m puṇarntu matuvaiyariṭṭam vayirākarat [12+]〈2〉 nta(ḷa)varaicar tantaḷam Iriya vāḷuṟai kaḷittut toḷvali kāṭṭip porppari naṭā{r}ttik kirtti〈yai〉 niṟutti vaṭaticai vākai cūṭit (t)eṉṟicait temarukamalap pūmakaḷ po-tumaiyum ponniyāṭai [10+]〈3〉 yārun tavira vantu(yarvuṭa) ni(ru)ppaṟ ṟirumaṇi-makuṭam muṟaimaiyiṟ cūṭit tannaṭi Iraṇṭu n=taṭamuṭiyākattoṉṉilaven=tar cūṭa muṉṉai ma(ṉuv)āṟu peruka kaliyāṟu vaṟuppac ceṅkol ticaitoṟuñ cel(la ve) [10+]〈4〉 Eṅkaṇun taṉātu tirunila veṇṇilāt tika(ḷa) Orutaṉimeruviṟ puli viḷaiyāṭa vārkaṭaṟ ṟivān=tarattup pūpālar tiṟai viṭutta ka(ta)ñcori kaḷuṟu muṟaimaiyil niṟpa vilaṅkiya teṉṉavaṉ karun=talai parun=talaittiṭat taṉ [10+]〈5〉 ppa (I)ṉṉā(ṭ pi)ṟkulappiṟaipol

muṟpiḻaiyeneṉuñ colletiṟ koṭiṟṟallatu tan kaivil leti(r)ko{ṭ}ṭ¿a?〈ā〉ttu vikkalaṉ kallatar naṅkilituṭaṅki maṇalūr naṭuvenat tuṅkapattiraiyaḷavum tu [10+]〈6〉 ḷiṟum viṭṭa taṉ māṉamum kūṟiṉa viramuṅ kiṭappa (E)ṟiṉa ma(lai)kaḷu mutuku neḷippa Iḻin=ta natikaḷuñ cuḻaṉ ṟuṭaint(o)ṭa viḻunta kuṭakarun talaivirit talamarat taṉṉāḷu(kan=tu) tānu(n) tāṉaiyu paṉnā(ḷi)ṭṭa [10+]〈7〉 mutukum paya(t) tetirmāṟac ceyappe(run) tiruvum paḻiyuka(n=tu) kuṭutta pukaḻu〈ñ〉 celvamum vaḷar(p)pa maṭa(n=ta)ya riṭṭamum mi(ṭ)ṭi kuṭutta veṅka(ri) nirai(yu)m kaṅkamaṇ〈8〉(me)ṉ(nu)m paraṇiIraṇṭum Oruvicai kaik(k)oṇṭu pukaḻoṭum pāṇṭimaṇṭala n=tiruvuḷattaṭaittu veḷ{ḷ}varu parit ta(raṅ)kamum tantiravāri(yu)muṭaittāy va(n)tu〈9〉 vaṭakaṭal teṉkaṭal 〈pa〉ṭar(vatu)po(la)t tāṅkarum peruñceṉaiyai yevip pañca〈va raivarum〉 poruta porkkaḷat tañci veru{ka}neḷit toṭi maṟṟavartammai va〈10〉nacarar tiriyu(ṅ) koṟṟa ventaṟai (ve)ñcurat teṟṟi vicaiya**ja**ya**sta**mpam ticai mutti(n ca)lāpamum mutta(miḻ)p potiyalum kanniyum kaikko(ṇṭa)〈11〉laṅkalum poṟiyappār〈12〉 [8+] mevalar vaṇaṅka viṟ(ṟi)ru(n=taru)ḷiya kovirā**ja**ke**śa**ripanmarāna ca**(kra)**vatti **śrī**kul(o)ttuṅkacoḻa**de**vaṟku yāṇṭu 10 4〜Āvatu〈13〉 **ja**yaṅkoṇṭacoḻamaṇṭalattu paṅkaḷanāṭṭu vaṭakkil vakai mi(y)kaṟaināṭṭu Aim〈14〉pūṇṭi Ūrom Eṅkaḷūr muppaṉaiyi**śvara**muṭaiya ma**hāde**vaṟku tirunan=tavaṉamāka Ā〈15〉titā**sa**ṉ caṇṭe**śvarade**var **śrīhasta**ttile nāṅkaḷ (ni)rvārt**tu**k kuṭutta nilamāva〈16〉**tu** teṉpāṟkellai nam kayat**tu**kku vaṭakkum melpāṟkellai tompanmāvukkuk kiḻakkum〈17〉 vaṭapāṟkellai vaḻikkut teṟkum kīḻpāṟkellai veḷaimeṭṭukkup puku

Apparatus

〈7〉 kaṅkamaṇ • Read *kaṅkamaṇṭalamuñ ciṅkaṇa-*.

〈8〉 maṇṭala • Read *maṇṭalaṅkoḷḷat tiruvuḷat*.

〈10〉 ticai • Read *ticaitoṟum Eḻilpeṟa niṟutti* as in other inscriptions

Commentary

Partially published in the South-Indian Inscriptions, Vol. I, p. 135f. Nos. 130 and 131.

This inscription is incomplete.

Bibliography

Digital edition of SII 7.551 by Subrahmanya Aiyer 1932 converted to DHARMA conventions by Dorotea Operato.

Primary

[SII] Subrahmanya Aiyer, K.V. 1932. *South-Indian inscriptions (texts). Volume VII: Miscellaneous inscriptions from the Tamil, Malayalam, Telugu and Kannada countries*. South Indian Inscriptions 7. Calcutta: Government of India, Central Publication Branch. Pages 328–329, item 551.